31970R2598

23.12.1970 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 278/1

NARIADENIE KOMISIE (EHS) 2598/70

z 18. decembra 1970,

stanovujúce obsah rôznych položiek účtovnej osnovy podľa prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) 1108/70 zo 4. júna 1970

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vodnou dopravou [1] a najmä na jeho článok 9 ods. 1,

so zreteľom na stanoviská členov Výboru vládnych expertov,

keďže Komisia je zodpovedná za koordináciu prác zahrnutých v horeuvedenom nariadení; keďže má najmä stanoviť položky, ktoré je potrebné zahrnúť do rôznych kapitol účtu podľa prílohy 1 nariadenia; keďže zavedenie jednotného a stáleho účtovného systému výdavkov na infraštruktúru musí byť účinný od 1. januára 1971; keďže je dôležité, aby vhodné opatrenia boli stanovené včas, aby od začiatku zabezpečovali jednotné uplatňovanie systému účtovania v rôznych členských štátoch a na všetky druhy dopravy;

keďže musí obsahovať zároveň vymedzenie pojmu „infraštruktúry“ tým, že upresní na každý druh dopravy, zariadenia, stavby a vybavenie vymedzené týmto pojmom a upresní druh výdavkov, ktoré majú byť zaznamenané v rôznych položkách účtovnej osnovy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Jediný článok

Obsah rôznych položiek systému účtovania prílohy I nariadenia Rady (EHS) 1108/70 zo 4. júna 1970 je stanovený v súlade s prílohou 1 a 2 tohto nariadenia, ktoré sú jeho neoddeliteľnou súčasťou.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 1970

Za Komisiu

predseda

Franco M. MALFATTI

[1] Ú. v. ES L 130, 15.7.1970 s. 4.

PRÍLOHA I

VYMEDZENIE POJMU „DOPRAVNÁ INFRAŠTRUKTÚRA“

Na účely článku 1.nariadenia Rady (EHS) 1108/70 zo 4. júna 1970.sa za „dopravnú infraštruktúru“ považujú všetky cesty a pevné zariadenia troch druhov dopravy, ktoré sú nevyhnutné pre premávku vozidiel a bezpečnosť premávky.

A. ŽELEZNICA

Železničná infraštruktúra obsahuje nasledujúce zariadenie, pokiaľ patrí k hlavným a služobným koľajam, okrem koľají vo vnútri opravárenských dielní, výhrevní alebo lokomotívnych dep, ako i súkromných koľajových prípojok:

— Pozemky;

— Drážne teleso a pláň, hlavne násypy, zárezy, drenáže a odvodňovacie priekopy, spevňovacie múry a porasty na ochranu svahov atď., osobné nástupištia a nakladacie rampy, postranné pruhy a cesty, múry oplotenia, živé ploty, ohrady, ochranné protipožiarne pásmo, zariadenie na vyhrievanie výhybiek, snehové ploty;

— Inžinierske stavby: mosty, priechody a iné železničné nadjazdy, tunely, zakryté zárezy a iné železničné podjazdy, oporné múry a ochranné stavby proti lavínam, zosuvom kamenia atď.;

— Úrovňové prechody, vrátane nutných zariadení na bezpečnosť cestnej dopravy;

— Železničný zvršok: koľaje, žliabkové a vodiace koľaje, pražce a dlhé pražce, drobné koľajivo na spojenie koľají, lože vrátane štrku a piesku, výhybky a koľajové kríženia, točne a posuny (s výnimkou tých koľají, ktoré slúžia len na hnacie vozidlá);

— Cestné zariadenia na predstaničných plochách a nákladných staniciach vrátane príjazdových komunikácií;

— Zabezpečovacie, signalizačné a oznamovacie zariadenie na voľnej trati, na staniciach a zoraďovacích staniciach vrátane zariadení na výrobu, premenu a rozdelenie elektrického prúdu na signalizačné a diaľkové spojové zariadenie, budovy patriace k vyššie vymenovaným zariadeniam, koľajové brzdy;

— Osvetľovacie zariadenie na chod a bezpečnosť dopravy;

— Zariadenie na premenu a prívod prúdu pre vlakovú dopravu: meniarne, napájanie vedenia medzi meniarňami a trolejov, trolejové vedenie so stožiarmi, tretie koľaje s nosnými stĺpmi;

— Služobné budovy traťovej služby vrátane častí, ktoré pripadajú na zariadenie na odbavovanie cestujúcich.

B. POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE

Infraštruktúra cestnej dopravy obsahuje nasledujúce zariadenia:

— Pozemky;

— Cestné teleso: závozy, násypy, drenážne zariadenia, atď., oporné a spevňovacie zariadenie;

— Vozovky a vedľajšie zariadenie, vrstvy na vozovkách vrátane krytov, bočné a stredové pruhy pri členených jazdných dráhach, odvodňovacie zariadenia, odstavné plochy pre vozidlá s poruchou, odpočinkové a parkovacie plochy na voľnej trase (príjazdové komunikácie, odstavné plochy, dopravné značenie), parkoviská na verejných priestranstvách v zastavaných územiach, zeleň každého druhu, bezpečnostné zariadenie, atď.;

— Inžinierske stavby: mosty, priepusty, nadjazdy, tunely, ochranné štôly proti lavínam a zosuvom kameňa, snežné chránidlá;

— Úrovňové koľajové prejazdy;

— Dopravné značenie a telefónne zariadenie;

— Osvetľovacie zariadenia;

— Zariadenie na vybavenie poplatkov parkovného;

— Služobné budovy správy ciest.

C. VNÚTROZEMSKÉ VODNÉ CESTY

Infraštruktúra vnútrozemskej vodnej dopravy zahŕňa nasledovné zariadenia:

— Pozemky;

— Vodné lože (profil a tesnenie kanálov, dno, hrádze, vlečné a služobné cesty), spevnenia brehov, kanálové mosty, priepusty, tunely cez kanály, výnimočne zariadenia na ochranné prístavy;

— Priehradné stavebné diela a priehrady, zariadenia na výpuste nádrží a rezervoárov na akumuláciu vody, určené na zhromažďovanie a reguláciu stavu vody, zariadenia na reguláciu stavu vody, meracie a výstražné zariadenie;

— Hate (stavebné diela naprieč vodnému lôžku, ktoré zabezpečujú lodiam dostatočnú hĺbku vody a znižujú prúdenie), vedľajšie zariadenie (na ťah rýb, núdzové uzávery);

— Priepusty, zdrže a zariadenia na zmenu úrovní hladín vrátane predprístavov a zhromažďovacích komôr;

— Upevňovacie a vodiace zariadenia (kotviace bóje, uväzovacie stĺpy, piloty, trecie drevá a kláty;

— Pohyblivé mosty;

— Dopravné značenie, bezpečnostné, oznamovacie a osvetľovacie zariadenia;

— Zariadenia na kontrolu dopravy;

— Zariadenia na vybavenie poplatkov;

— Služobné budovy správ povodí.

PRÍLOHA 2

STANOVENIE VÝDAVKOV, KTORÉ SÚ ZAHRNUTÉ V RÔZNYCH POLOŽKÁCH ÚČTOVNEJ OSNOVY PRÍLOHY I NARIADENIE RADY 1108/70 ZO 4 JÚNA 1970.

A. VŠEOBECNE

1. Podľa článku 2 ods. 2 horeuvedeného nariadenia sa v účtovníctve sledujú výdavky, ktoré majú bezprostrednú súvislosť s prácami, službami a dodávkami na výstavbu, údržbu, prevádzku a riadenie infraštruktúry. V účtovníctve nie sú týmto zahrnuté ročné prídely na zásoby, obnovu, poistenie alebo rezervný fond, ktoré boli vytvorené so zreteľom na budúce výdavky.

2. Na určitú infraštruktúru sa v jednotlivých položkách účtovnej osnovy sledujú všetky výdavky, ktoré sa k nej vzťahujú bez ohľadu na to, z akých zdrojov sú financované.

Ak sa však výdavky na jedno alebo viac zariadení priamo alebo nepriamo financujú dvoma alebo viacerými správnymi inštitúciami, potom je nutné ich zahrnúť do čistých výdavkov každej správnej inštitúcie. Ak dostávajú správcovia určitej infraštruktúry vyrovnávacie platby zo strany orgánov verejnej moci, tak je nutné príslušné čiastky z výdavkov týchto správcov odpočítať.

3. Hodnota odstránených zariadení alebo materiálov bez ohľadu na to, či bude predané alebo znovu využité, sa vyúčtuje ako zníženie v príslušných položkách účtovnej osnovy s výhradou prípadných osobitných ustanovení v prípade železníc, ktoré vyplývajú z dôhod medzi železničnými podnikmi a verejnými orgánmi.

4. Výdavky na nákup, údržbu a prevádzku špeciálneho vybavenia a náradia určených na obsluhu infraštruktúry v jej obvode, ako i výdavky za služobné účely tejto služby, sa začleňujú do príslušných položiek účtovnej osnovy alebo do položky „všeobecné náklady“.

5. Náklady dielní a skladov sa v zásade započítavajú do zúčtovacích cien dielov a materiálov dodávaných službami obsluhy infraštruktúry. V prípade, keď nie je priame zúčtovanie možné, budú náklady zahrnuté do položky „všeobecné náklady“.

B. VYMEDZENIE OBSAHU JEDNOTLIVÝCH POLOŽIEK

1. **Spoločné položky na tri druhy dopravy**

— *Investičné výdavky* (položky A1, B1, C1)

K investičným výdavkom patria všetky výdavky (personálne, vecné, služby poskytované tretími osobami) na výstavbu, prestavbu aj rekonštrukcie a obnovu zariadení infraštruktúry vrátane vedľajších a plánovacích nákladov spojených s týmito prácami. Toto vymedzenie však nevylučuje, aby na základe vnútroštátnych predpisov boli určité nevýznamné investičné výdavky zahrnuté v položke „bežné výdavky“.

— *Bežné výdavky* (položky A2, B2, C2)

K bežným výdavkom patria všetky výdavky (personálne, vecné a služby poskytované tretími osobami) na údržbu a prevádzku infraštruktúry.

— *Všeobecné náklady* (A3, B4, C4)

K všeobecným nákladom patria všetky výdavky správnych, ochranných a inšpekčných pracovísk, týkajúcich sa výstavby a prevádzky infraštruktúry, ako aj zodpovedajúce výdavky na zariadenie infraštruktúry bezprostredne sa podieľajúcich všeobecných správnych pracovísk. Ďalej sem patria všetky ostatné výdavky, ktoré nie sú osobitne zahrnuté v ostatných položkách účtovnej osnovy.

Ide hlavne o nasledujúce výdavky:

— mzdové a prevádzkové náklady ústredných, regionálnych a miestnych správnych a technických pracovísk, náklady na ochranu (dozor) a zníženie počtu pracovníkov;

— náklady na starobné dôchodky stálych zamestnancov a iné výdavky zamestnávateľa (rodinné prídavky, príspevky na nemocenské, príspevky na poistenie úrazové, príspevky do systému dôchodkového zabezpečenia pre iných ako stálych pracovníkov atď.);

— výdavky na služobné objekty zamestnancov spravujúcich zariadenie v obvode infraštruktúry, po odpočítaní zaplateného nájomného;

— výdavky na služobné budovy pre pracovníkov udržiavajúcich trať (hlavne prístavby, kryty, úkryty, prístrešky na náradie), pokiaľ už neboli priamo zahrnuté v iných položkách účtovnej osnovy.

2. **Zvláštne položky na pozemné komunikácie**

— *Výdavky na údržbu povrchovej vrstvy vozovky* (položka B 20)

Tieto výdavky sa vzťahujú na práce súvisiace s mechanickou pevnosťou vozoviek s ohľadom na zaťaženie, ktoré už na ne pôsobí. Obsahujú výdavky na zlepšenie krytov pružných vozoviek a na údržbu tuhých vozoviek.

— *Dopravná polícia* (položka B3)

K výdavkom dopravnej polície patria všetky výdavky policajných služobní, ktoré zodpovedajú za ochranu a chod dopravy vrátane výdavkov na ich osobitné budovy, dopravné prostriedky a vybavenie.

3. **Zvláštne položky vnútrozemskej vodnej dopravy**

— *Riečna polícia* (položka C3)

K výdavkom riečnej polície patria všetky výdavky tejto služby vrátane výdavkov na ich osobitné dopravné prostriedky, prístavište a lode.